Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

"Конец денег" наступит в Москве? | "Das Ende vom Geld" à venir à Moscou?

Author: НГ, Москва-Женева , 18.11.2013.

Писатель Урс Видмер (© Doris Poklekowski)

Писатель Алиса Ганиева о пьесе Урса Видмера, которая будет представлена на открывающемся 27 ноября Международном книжном салоне в рамках проекта журнала "Сноб" и Нашей Газеты "Швейцарское письмо/русское прочтение".

|

L'écrivain Alisa Ganieva présente la pièce d'Urs Widmer dans le cadre du projet "Ecriture suisse/lecture russe" mené par le magazine "Snob" et Nasha Gazeta.ch.

"Das Ende vom Geld" à venir à Moscou?

Урс Видмер (р.1938), хорошо известный европейским интеллектуалам, переводится в России еще не так активно, как хотелось бы. Кто-кто, наверное, читал его дилогию «Любовник моей матери» и «Дневник моего отца», другие знакомы с романами «Жизнь гнома» и «Господин Адамсон», третьи – с некоторыми рассказами и пьесами. Но в целом загадки Видмера нам еще предстоит разгадывать и решать.

Этого очень плодовитого прозаика и драматурга (а также переводчика с английского и французского, а также литкритика, а также преподавателя литературы) критики сравнивают со швейцарцами Дюренматтом и Фишем, писателями-современниками, обреченными на дружбу, но в общем-то не так уж и похожими друг на друга.

Впрочем, сближения такого рода понятны: ведь всем троим присущ определенный нонконформизм, все трое сдвигают и расширяют привычные художественные каноны. По крайней мере там, где дело касается работы с реальностью и ее границами.

Это видно, если перейти непосредственно к тексту Видмера. Пьеса, название которой звучит как «Конец денег», не может не претендовать на некоторый условный символизм. Место действия – холл гостиницы в Давосе, время действия – последний день всемирного экономического форума, действующие лица – бизнесмен, банкир, епископ, представительница неправительственных

организаций, китаец, профессор, любовница банкира и прочие – фигуры собирательные, актуальные, говорящие и опять-таки символические. Обстоятельства действия, поначалу обыденные и типичные, постепенно трансформируются в сказочный карнавал, дежурный мир современных «больших шишек» – во вневременное пространство условности и абсурда. В чуть ли не древнегреческий театр с хором и внезапными божественными вмешательствами.

Завершается всемирный экономический форум. Персонажи один за другим появляются в холле, разговаривая по телефону, бравируя своими успехами и статусом. Но вдруг у всех по очереди обрывается связь. Вообще, очередность является в пьесе особым приемом: точно так же друг за другом герои, или я бы даже сказала современные народные маски, принимают таблетки, хлещут друг друга по щекам, ударяются в скучноватые психотерапевтические монологи, уходят и появляются. Оставшись без связи, они спорят, делятся деловой информацией, поддаются эмоциям, жонглируют аргументами и контраргументами касательно процентных ставок и налогообмена, выпивают на посошок… Меж тем из отеля и окрестностей исчезают все служащие и персонал (в перебивках между действиями они возникают в виде толпы овец), автомобили заметает снегом, пропадают указатели к вокзалу…

Запертые в отеле, «большие шишки» отправляют в мир необученного почтового голубя. А потом, терзаемые диким голодом, теряют человеческое обличье и отдаются страстям. Больше всех достается несчастной любовнице банкира, которую сначала хотят съесть и даже зовут для заклания инфернального повара из гостиничного подвала, а потом

Писатель Алиса Ганиева

уестествляют при всей компании. В промежутке между «ошеломлениями» (овцами, толпой перемещающимися из одного конца сцены в другой) персонажи пожирают наличные деньги и жуют кредитные карточки, раздают друг другу пощечины, выворачивают души и погружаются во тьму (и бытийную, и самую бытовую), чтобы затем, в финале, как ни в чем ни бывало вернуться к стартовой точке и разлететься по своим неотложным и очень важным делам, бодро треща по мобильным.

Продолжение читайте на сайте журнала "Сноб".

Об авторе

Алиса Ганиева родилась, выросла и живет в Москве. Окончила отделение литературной критики при Литературном институте имени А. М. Горького. Работает редактором в приложении к «Независимой газете» «НГ-ExLibris». Там же в 2010 года выпустила сборник статей «Полёт археоптерикса». С 2008 года является членом редколлегии журнала «Литературная учёба». Дебютировала в 2004 году в журнале «Московский вестник» со статьёй о писателях-постмодернистах. Печатается в качестве литературного критика в приложении к «Независимой газете» «НГ-ExLibris», литературных журналах, в том числе в журнале «Октябрь».

В 2009 году молодые критики Алиса Ганиева, Елена Погорелая, Валерия Пустовая объединились для продвижения в литпроцессе в так называемую «литературно-критическую группу» «ПоПуГан». В 2009 году, будучи уже опытным литератором, Алиса Ганиева получила молодёжную премию «Дебют», подав на конкурс свою повесть «Салам тебе, Далгат!» от имени «молодого начинающего писателя из Дагестана Гуллы Хирачева». После этого на волне успеха в 2012 году выпустила новую книгу про Дагестан «Праздничная гора».

Подборку публикаций по проекту "Швейцарское письмо/Русское прочтение" вы найдете в нашем досье.

Москва

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/culture/konec-deneg-nastupit-v-moskve*